

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENT

02	ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВЛЕНИЯ ГСБ РТ «АМОНАТБОНК» ADDRESS BY THE CHAIRMAN OF THE BOARD
	СТАНОВЛЕНИЕ ГСБ РТ «АМОНАТБОНК» BANK'S HISTORY
	МЕНЕДЖМЕНТ ГСБ РТ «АМОНАТБОНК» MANAGEMENT OF THE SSB RT "AMONATBONK"
	ДИНАМИКА РАЗВИТИЯ БАНКА BANK DEVELOPMENT DYNAMICS
	СОЦИАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА БАНКА SOCIAL POLICY OF THE BANK
	КЛИЕНТСКАЯ ПОЛИТИКА БАНКА CLIENT ORIENTED POLICY OF THE BANK
	ИНВЕСТИЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И МЕЖБАНКОВСКИЕ ОПЕРАЦИИ INVESTMENT ACTIVITIES AND INTER-BANK TRANSACTIONS
	КРЕДИТНАЯ ПОЛИТИКА БАНКА CREDIT POLICY OF THE BANK
	УКРЕПЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ФИНАНСОВЫМИ ИНСТИТУТАМИ STRENGTHENING COOPERATION WITH INTERNATIONAL FINANCIAL INSTITUTIONS
	ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В БАНКЕ BANK'S IT SYSTEM
	КАДРОВАЯ ПОЛИТИКА HR POLICY AND PROCEDURES
	БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТЬ БАНКА CHARITY
	СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ БАНКА BANK DEVELOPMENT STRATEGY
	ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ FINANCIAL STATEMENT

ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВЛЕНИЯ

ADDRESS BY THE CHAIRMAN OF THE BOARD

Уважаемые клиенты и партнеры!

Я с удовлетворением представляю вам годовой отчет ГСБ РТ «Амонатбанк» за 2011 год, ставший самым успешным годом в посткризисный период.

Динамика развития и финансовый результат красноречиво свидетельствуют о том, что банк смог занять достойное место на рынке банковских услуг республики и получить признание со стороны наших клиентов и партнеров.

По итогам года Амонатбанк в 2011 году существенно нарастил объем привлеченных средств розничных клиентов. Так, этот сегмент по сравнению с прошлым годом увеличился на 78%. Эти успехи мы связываем с растущим доверием к банку со стороны частных клиентов.

В 2011 году банк выступил активным участником рынка межбанковского кредитования рынка валютных операций и ценных бумаг, что позволило увеличить доходы банка.

В результате в отчетном году Банк достиг одного из лучших результатов по чистой прибыли и заработал более 10 млн. сомони превзойдя показатель прошлого года более чем в 2 раза, что является достойным финансовым результатом роста капитала при возрастающей конкуренции на рынке банковских услуг.

Банк стал одним из самых динамично растущих банков республики.

Dear colleagues and partners!

It is with great pleasure that I present an annual report of the SSB RT "Amonatbank" for 2011 which turned the most successful year for us in the post crisis period..

Development dynamics and financial results for this year significantly evidence that Amonatbank could take deserved position in the market of banking services and earn acknowledgment from its clients and partners.

By the end of 2011 Amonatbank considerably increased the volume of attracted funds of its retail clients. Thus, in comparison with past year this segment increased by 78 %. We connect this success with the growing trust of individual clients to the Bank.

In 2011 Amonatbank took an active part in the market of inter-bank crediting, market of currency transactions and securities and it resulted in increase in the revenue of the Bank.

As a result in the reporting year Amonatbank achieved one of the best results in net profit and earned more than 10 million TJS two times surpassing the indicators of the past year. It is considered as significant financial result for raising capital given that the competition in the market of banking services tends to increase.

Amonatbank has become one of the rapid-growing banks in Tajikistan.

ФОТО РАИСА

Мы понимаем, что достигнутые результаты – это прочная основа для дальнейшего развития Банка. Мы намерены добиваться еще больших успехов в выбранных нами сегментах, повышая квалификацию сотрудников, создавая новые продукты и внедряя новые технологии.

Я благодарна клиентам и партнерам Банка за благотворное сотрудничество, которое помогло достичь нам таких результатов в 2011 году. В 2012 году мы будем использовать новые возможности и намерены активно укреплять отношения с нашими клиентами и партнерами.

Председатель Правления
Хасанова Гульнора Кенджаевна

We understand that the achieved results are a firm basis for further development of the Bank. We intend to gain better results in the focused segments by improving the qualification of the staff, developing new products and introducing new technology.

I am grateful to the clients and partners of Amonatbank for their cooperation which produced such a great results in 2011. In 2012 we will use new opportunities and intend actively cooperate with our clients and Partners.

Chairman of the Board
Hasanova Gulnora Kenjaevna

СТАНОВЛЕНИЕ БАНКА

- ✚ В марте 1885 года в городе Худжанд начала свою деятельность первая на территории современного Таджикистана ссудно-сберегательная касса.
- ✚ В декабре 1925 года – открылась первая Гострудсберкасса №1341 при Наркомфине ТАССР.
- ✚ В октябре 1987 года Гострудсберкасссы Таджикистана получили название: Таджикский Республиканский банк Сберегательного банка СССР.
- ✚ В январе 1992 года - на базе Таджикского Республиканского банка Сберегательного банка СССР был образован Сберегательный банк Республики Таджикистан.
- ✚ В ноябре 1998 года Сберегательному банку Республики Таджикистан присвоен статус государственного банка и теперь он называется Государственный сберегательный банк Республики Таджикистан «Амонатбанк».
- ✚ Единственным учредителем Банка является Правительство Республики Таджикистан в лице Министерства финансов Республики Таджикистан.
- ✚ Сегодня филиальная сеть Банка состоит из 5 областных и региональных, 70 городских и районных филиалов и 507 агентств и 142 пункта денежных переводов.
- ✚ На сегодняшний день Банк обслуживает 5 535 бюджетных организаций, 6385 внебюджетных организаций, 572 051 пенсионеров и 239 499 вкладчиков.

BANK'S HISTORY

- ✚ In March 1885 in Khujand came into operation the first loan and savings cash in contemporary Tajikistan area.
- ✚ In December 1925 there was opened the first State Labor Cash № 1341 under the People Finance Committee of Soviet Tajik Republic.
- ✚ In October 1987 the State Labor Cashes of Tajikistan were re-named into Tajik Republican Bank of the Savings (Sberbank) Bank of the USSR.
- ✚ In January 1992 on the basis of Tajik Republican Bank of the Savings (Sberbank) Bank of the USSR was founded the Savings Bank of the Republic of Tajikistan.
- ✚ In November 1998 the Savings Bank of the Republic of Tajikistan gained a status of State Bank and since then it is called the State Savings Bank of the Republic of Tajikistan “Amonatbank”.
- ✚ The only founder and promoter of the Bank is the Government of the Republic of Tajikistan in the person of the Ministry of Finance of the Republic of Tajikistan.
- ✚ The whole network of Amonatbank consists of 5 regional, 70 city and district branches, 507 agencies and 142 money transfer points.
- ✚ As of today Amonatbank serves 5 535 budget organizations, 6385–non-budget organizations, 572 051 pensioners and 239 499 depositors.

Сфера деятельности Банка

- ❖ Расчетно-кассовое обслуживание
- ❖ Обслуживание бюджетной сферы
- ❖ Пенсионное обслуживание
- ❖ Депозитные, вкладные операции и операции пластиковыми картами
- ❖ Кредитование
- ❖ Валютные операции
- ❖ Операции с ценными бумагами
- ❖ Денежные переводы
- ❖ Приём коммунальных платежей и прочие виды услуг.

Scope of Bank's activities

- ❖ Cash services
- ❖ Service to budget sphere
- ❖ Pension service
- ❖ Deposit and savings transactions and transactions through plastic cards
- ❖ Crediting
- ❖ Currency transactions
- ❖ Securities transactions
- ❖ Remittances
- ❖ Collection of utility payments and other services.

МЕНЕДЖМЕНТ ГСБ РТ «АМОНАТБОНК»

Стратегическое управление банком осуществляет Правительство Республики Таджикистан

Оперативное управление возложено на Председателя Правления и членов Правления Банка.

Правление ГСБ РТ «Амонатбонк»

(на 31.12.2011 г.):

Хасанова Гульнора Кенджаевна

Председатель Правления ГСБ РТ
«Амонатбонк»

Икромов Сироджидин Саломович

Заместитель Председателя Правления ГСБ
РТ «Амонатбонк»

Саидов Абдуманон Бозоралиевич

Заместитель Председателя Правления ГСБ
РТ «Амонатбонк»

Холиков Хокимджон Хикматуллоевич

Директор Департамента казначейства ГСБ
РТ «Амонатбонк»

Муниева Светлана Мирзоевна

Директор Департамента кредитования ГСБ
РТ «Амонатбонк»

Максудова МунираНазриевна

Заместитель управляющего филиала №7
ГСБ РТ «Амонатбонк» в районе Шохмансур
г.Душанбе

Раджабов Раджабали Сайфиддинович

Заместитель Министра финансов
Республики Таджикистан

Абибулоев Назрулло

Начальник Департамента по
Государственному бюджету Министерства
финансов Республики Таджикистан.

MANAGEMENT OF THE SSB RT “AMONATBONK”

Strategic management of the Bank is carried out by the Government of the Republic of Tajikistan

Operational management is entrusted to the Chairman of the Board and Members of Board of the Bank.

The Board of the SSB RT “Amonatbonk”

(as of 31.12.2011):

Hasanova Gulnora Kenjaevna

Chairman of Board Members f Board:

Ikromov Sirojiddin Salomovich

Deputy Chairman

Saidov Abdumanon Bozoraliyevich

Deputy Chairman

Kholikov Hokimjon Hikmatulloevich

Director of Treasury Department

Munieva Svetlana Mirzoevna

Director of Credit Department

Maksudova Munira Nazrievna

Deputy Head of branch №07 in Shohmansur district of Dushanbe

Rajabov Rajabali Saifiddinovich

Deputy Minister of Finance of the Republic of Tajikistan

Abibullov Nazrullo

Head of State Budget Department of Ministry of Finance of the Republic of Tajikistan

ДИНАМИКА РАЗВИТИЯ БАНКА BANK DEVELOPMENT DYNAMICS

Активы

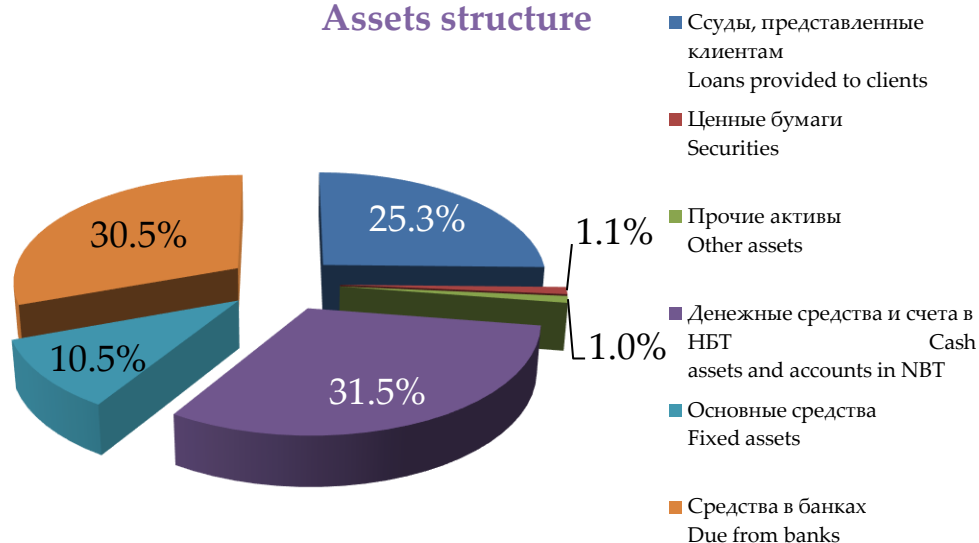
В 2011 году активы Амонатбанка выросли на 17,9%, что в значительной степени произошло благодаря росту объемов привлеченных депозитов клиентов.

Assets

In 2011 the assets of Amonatbank increased by 17,9% and it became possible mainly due to increase in the volume of attracted clients' deposits.

Структура активов

Assets structure



Объем кредитного портфеля до вычета резервов на 31 декабря 2011 года составил 285,3 млн. сомони, что на 26,8% выше прошлогоднего уровня.

Банк является активным участником рынка межбанковского кредитования, обусловленной его высокой ликвидностью.

Остаток межбанковских кредитов на конец отчетного года достиг 234,9 млн. сомони против 92,5 млн. сомони на соответствующий период 2010 года, или рост составляет более чем в 2,5 раза.

The volume of the credit portfolio prior to deduction of reserves as of December 31, 2011 was 285,3 million TJS which is 26,8% higher than past year level.

Amonatbank takes an active part in the market of inter-bank crediting due to its high liquidity.

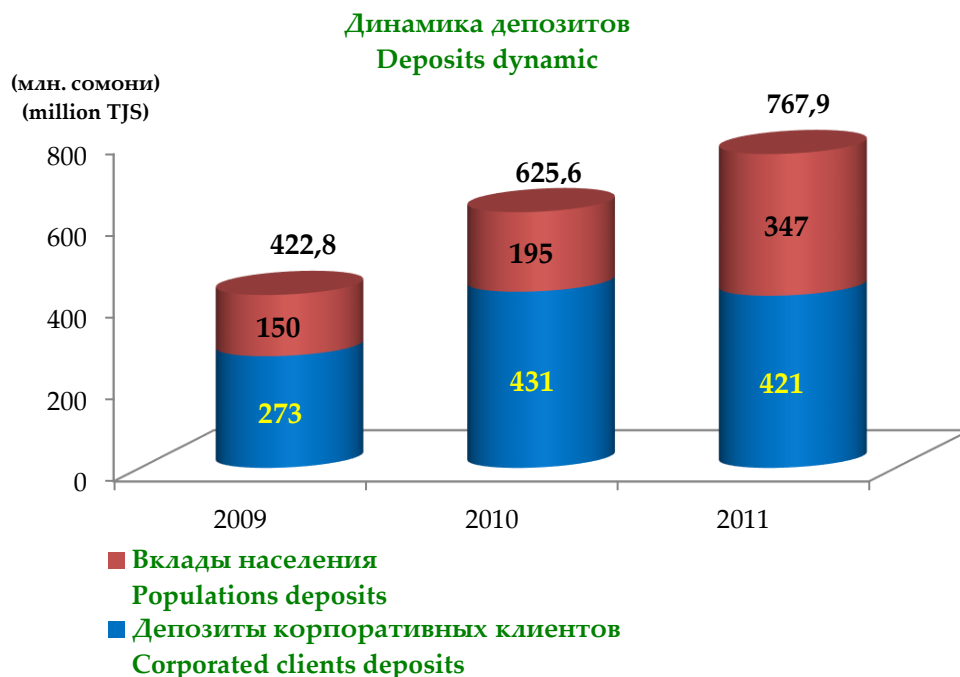
The remainder of inter – bank crediting at the end of the reporting year amounted to 234,9 vs 92,5 million TJS an the same period of 2010, otherwise the growth makes up 2,5 times.

Обязательства

В 2011 году Амонатбанк придавал большое значение укреплению своей ресурсной базы. Объем привлеченных депозитов в 2011 году вырос почти на 22,7% в сравнении с 2010-м и составил 767,9 млн.сомони. Удельный вес привлеченных депозитов в общем объеме обязательств Банка составляет 84,5%.

Liabilities

In 2011 Amonatbank attached special importance to resource base of the Bank. The volume of attracted deposits in 2011 increased by 22,7% which in comparison with 2010 amounted to 767,9 million TJS. The unit weight of attracted deposits in the total volume of liabilities makes up 84,5%.



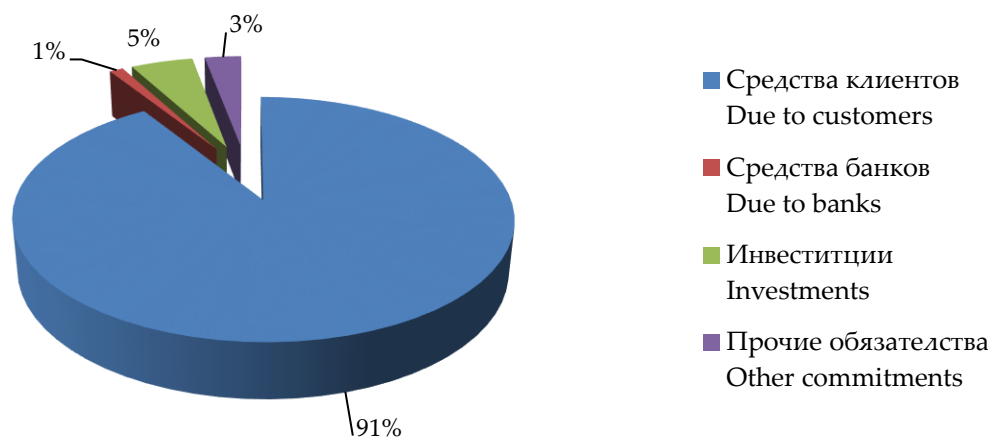
В составе обязательств банка заметное место занимает объем привлеченных инвестиций международных финансовых институтов, остаток которых по состоянию на 31 декабря 2011 года составляет 45,2 млн. сомони, что на 43,4 % больше аналогичного периода 2010 года.

Оставшаяся доля обязательств приходится в основном на счета к оплате, которые, как правило, имеют сроки погашения в ближайшие 30 дней.

Within the liabilities of the bank a notable position occupies volume of attracted investments of International Financial Institutions the remainder of which as of December 31, 2011 amounts to 45,2 million TJS and it is 43,4 % more than the same period of 2010.

The remaining portion of liabilities fall at accounts payable which as a rule have a due period within the next 30 days.

Структура обязательств (%)
liabilities structure

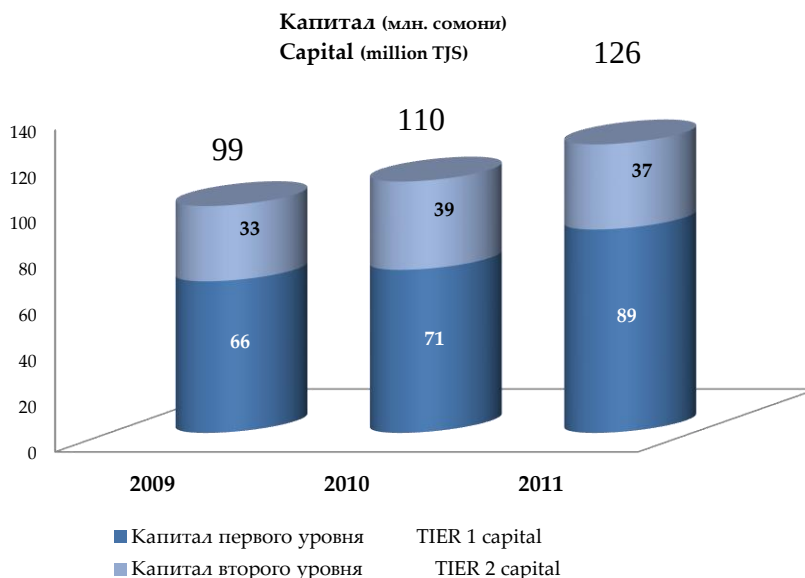


Капитал

Общий капитал Банка в отчетном году вырос более чем на 16 млн. сомони и достиг на 31 декабря 2011 года 125,6 млн. сомони или рост капитала по сравнению с аналогичным периодом 2010 года составил 14,7%.

Capital

The total capital of the Bank in the reporting year increased by more than 16 million TJS and by December 31, 2011 amounted to 125,6 million TJS and increase of capital if to compare with the same period of 2010 composed 14,7%.



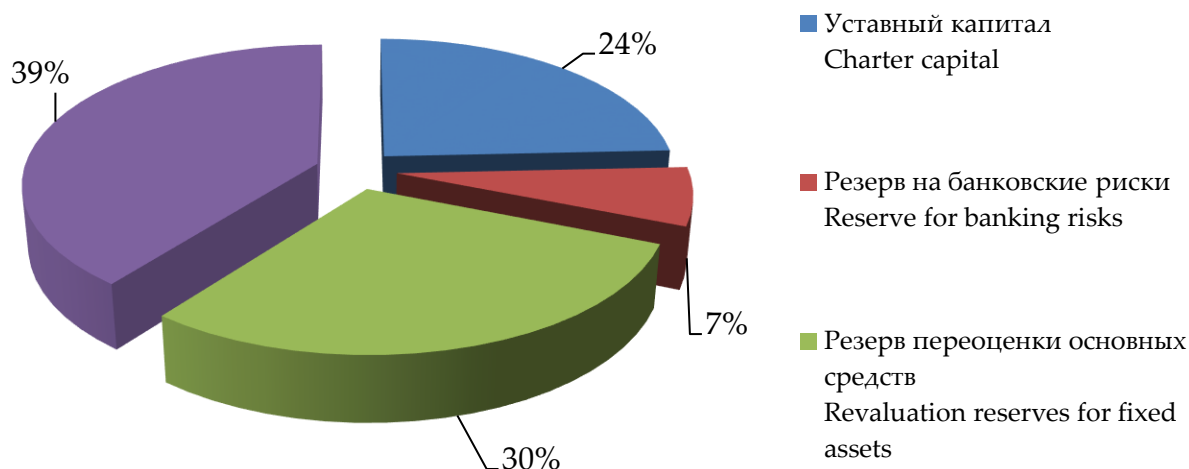
Основными источниками роста капитала являются увеличение уставного капитала за счет его пополнения со стороны учредителя – Министерства финансов РТ и полученная чистая прибыль Банка. В 2011 году уставный капитал Амонатбанка увеличился на 6 млн. сомони и составил 30,4 млн. сомони.

Согласно международным стандартам финансовой отчетности (МСФО), чистая прибыль Банка после уплаты налогов составила 10,1 млн. сомони, что увеличилась по сравнению с прошлым годом более чем в 2 раза. Это привело к росту рентабельности Банка: показатель рентабельности капитала (ROE) увеличился до 8,1% (4,5 % в 2010 году), а показатель рентабельности активов (ROA) достиг 1,3 % (0,8% в 2010 году).

The main sources of the capital increase are the Chartered capital which is being replenished by the founder of the Bank, the Ministry of Finance of the Republic of Tajikistan and the bank's net profit. In 2011 the Chartered capital of the Bank increased to 6 million TJS and made up 30,4 million TJS.

In accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) the net profit of Amonatbank after tax deduction amounted to 10,1 million TJS, which, if to compare with the same period of 2010, increased by more than 2 times. It resulted in raise in profitability of the Bank: ROE increased by 8,1% (4,5% in 2010), and ROA reached 1,3% (0,8% in 2010).

Структура капитала (%) Capital structure



Обязательные экономические нормативы

В течение отчетного года Банк соблюдал все пруденциальные нормативы, установленные Национальным банком Таджикистан (НБТ). Так, например норматив достаточности капитала K1-1, рассчитанный в соответствии с методикой НБТ отношение капитала к активам взвешенным с учетом риска, по состоянию на конец 2011 года составил 20,2% при установленном нормативе не менее 12%, а коэффициент K1-2 как отношение капитала к общим активам банка составил 12,1 % при нормативе не менее 10 %.

Mandatory economic norms

During the reporting year Amonatbank followed all prudential norms fixed by National Bank of Tajikistan (NBT). For example capital adequacy ratio K1-1, calculated in accordance with NBT procedures of capital ratio to assets weighted risk at the end of 2011 made up 20,2% and K1-2 ration as capital to total bank's assets made up 12,1 % whereas the nom is no less than 10 %.

СОБЛЮДЕНИЕ ПРУДЕНЦИАЛЬНЫХ НОРМАТИВОВ
COMPLIANCE WITH PRUDENTIAL NORMS

Наименование экономических нормативов The title of economic normative	Установленные экономические нормативы НБТ Fixed economic normative NBT	31.12.2011
Общий капитал (тыс. TJS) Total capital (thousand TJS)		125 582
Регулятивный капитал (тыс. TJS) Regulatory capital (thousand TJS)		125 065
Капитал 1-го уровня (тыс. TJS) TIER 1 Capital (thousand TJS)		88 469
Капитал 2-го уровня (тыс. TJS) TIER 2 CAPITAL (thousand TJS)		37 113
Норматив достаточности капитала (активы с учетом риска) K1.1 Capital adequacy ratio (assets with allowance for risk) K1.1	Не менее 12% no less than 12%	20,21
Норматив достаточности капитала (всего активы) K1.2 Capital adequacy ratio (total assets) K1.2	Не менее 10% no less than 10%	12,1
Норматив текущей ликвидности K2.1 Current liquidity ratio K2.1	Не менее 30% no less than 30%	113,98
Максимальный размер риска на одного заёмщика или группе заёмщиков K3.1 Maximum risk level per single borrower or group of borrowers K3.1	Не более 20% no less than 20%	0
Максимальный размер крупных кредитных рисков K3.2 Maximum risk level of largest exposures K3.2	Не более 3 раза регулятивного капитала no more than 3 times of regulatory capital	0
Максимальный размер ссуд, гарантий и поручительств выданных банком своим инсайдерам K4.1 Maximum amount of loans, guarantees and warranties given to insiders K4.1	Не более 2% no more than 2%	0,77
Совокупная величина выданных инсайдерам ссуды K4.2 Aggregate amount of loans given to insiders K4.2	Не более 10% no more than 10%	1,48
Норматив использования собственных средств банка для приобретения акции других юридических лиц K5 Standard for usage of own bank's funds for other legal entities shares purchase K5	Не более 10% no more than 10%	8,81
ROA		1,3%
ROE		8,1%

СОЦИАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА БАНКА

Сегодня Амонатбанк позиционируя как универсальный коммерческий банк, ведущий розничный, корпоративный, инвестиционный бизнес, продолжает быть проводником социальной политики государства и оказывает услуги всем слоям населения республики.

Банк направляет свои усилия на обслуживание пенсионеров, бюджетных организаций, выплату компенсаций малоимущим семьям для покрытия расходов за электричество и природный газ, выдачу льготных кредитов, прием коммунальных платежей и другие социальные выплаты.

Разветвленная сеть Банка позволяет обеспечить население республики всеми услугами банка недалеко от места жительства.

В итоге на сегодняшний день Банк оказывает разнообразные услуги более чем 2 млн. населения, в связи с чем Амонатбанк признан Народным банком республики.

Пенсионное обслуживание.

С марта месяца 1997 года Постановлением Правительства Республики Таджикистан от 15 января 1997 года за №32 “О переводе пенсионных счетов граждан на обслуживание в учреждения сберегательного банка Республики Таджикистан” выплату пенсии пенсионерам начали осуществлять посредством филиалов Амонатбанка.

По состоянию на 31 декабря 2011 года Банк оказывал услуги 554 451 пенсионерам социальной сферы с месячной потребностью в сумме 83,7 млн. сомони и 17600 пенсионерам правоохранительных органов с месячной потребностью 9,2 млн. сомони.

SOCIAL POLICY OF THE BANK

To date Amonatbank positioning as a multipurpose commercial bank which runs retail, corporate, investment business and also continues to be a conductor of the social policy of the Government and renders its services to all segments of population of the country.

Amonatbank heads its efforts to serving pensioners, budget organizations, payment of compensations to the needy families for covering expenses on gas and electricity, crediting, collection of utility payments and payment of other social allowances.

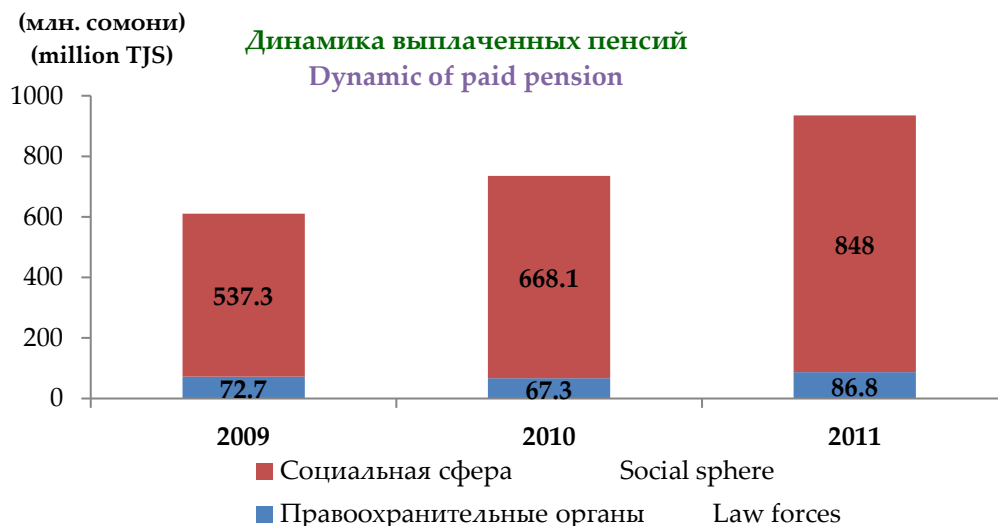
The wide branch network of the Bank allows it to cover the population of the whole country with banking servicers locally.

As a result, to date Amonatbank renders its divers services to more than 2 million people due to what it is acknowledged as a People Bank of Tajikistan.

Pension service.

Since March 1997 by the Decree of the Government of the Republic of Tajikistan dated January 15, 1997 №32 “About transferring the pension accounts of the citizens to the branches of the Savings Bank of Tajikistan” pension payment has been done through Amonatbank’s branches..

As of December 31, 2011 Amonatbank served 554 451 pensioners of social sphere with the monthly demand 83,7 million TJS and 17 600 pensioners of law forces with the monthly demand 9,2 million TJS.



В целях повышения качества пенсионного обслуживания пенсионеров, Банк внедрил пластиковые карточки в эту сферу.

Наряду с улучшением качества пенсионного обслуживания это позволяет Банку сократить число сотрудников занимающихся обслуживанием пенсионеров и способствует аккумуляции свободных средств пенсионеров на счетах Банка.

По состоянию на 31 декабря 2011 года выплата пенсий по пластиковым картам внедрена во всех филиалах Амонатбанка г. Душанбе, городов Куляба и Кургантюбе Хатлонской области. Внедрение данного механизма в филиалах Амонатбанка городов Исфара, Истиклол, Норах и Вахдат начато с января месяца текущего года.

По состоянию на 31 декабря 2011 года число пенсионеров держателей банковских карточек составило 157 207 человек.

Выпуск, персонализация карточек для пенсионеров и услуги выплаты пенсий через банкоматы Амонатбанка производится на бесплатной основе.

Банк не собирается останавливаться на достигнутом и в будущем будет стремиться к последовательному переходу обслуживания всех пенсионеров республики пластиковыми карточками.

With a view to improve the quality of pension service, Amonatbank applied plastic cards in pension service.

Besides this type of service encourages reduction of the staff dealing with pension services and contributes to accumulation of spare funds of pensioners on their bank accounts.

As of December 31, 2011 payment of pension through plastic cards is applied in all Amonatbank branches in Dushanbe, Kulyab and Kurgantube towns of Khatlon region. Introducing this mechanism of payment in Amonatbank's branches of Isfara, Istiklol, Nurek and Vahdat districts has been started since January 2012.

As of December 31, 2012 the number of card holders amongst pensioners achieved 157 207 people.

Issuing, authorization of plastic cards for pensioners and payment of pension through Amnatbank's ATMs is done free of charges.

Amonatbank is not going to stop on what is already achieved and will aim at gradual transfer of all pensioners of the country to the service through plastic cards.

Кроме того в 2011 году филиалами Банка приняты и перечислены средства

социального страхования на общую сумму 854,7 млн. сомони на счет Государственного Агентства социального страхования и пенсий Министерства труда и социальной защиты населения Республики Таджикистан, что по сравнению с 2010 годом увеличилось на 27,4%.

Обслуживание бюджетной сферы.

Обслуживание денежных потоков Государственной исполнительной власти и бюджетных организаций возложено на Амонатбанк с предоставлением полного набора банковских услуг. При этом значительный объем финансовых операций им выполняется на бесплатной основе.

За 2011 год через транзитные счета республиканского бюджета перечислено 1443,9 млн. сомони. Прирост по сравнению с 2010 годом составил 20,6%.

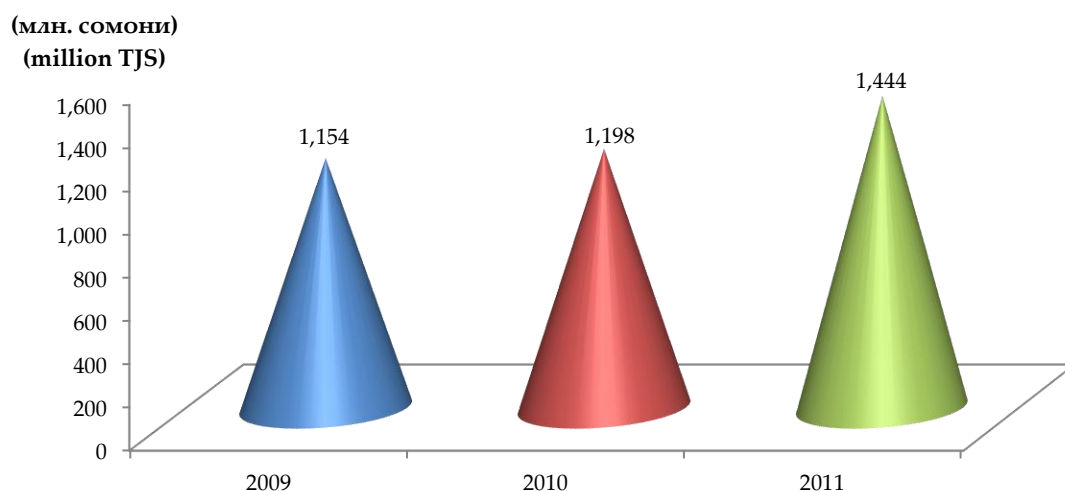
Furthermore in 2011 the branches of Amonatbank received and transferred to the account of the State Agency of social insurance and pension of the Ministry of labour and social protection of population of Tajikistan the funds of social insurance at the amount of 854,7 million TJS , to compare with 2010 it grew by 27,4%.

Budget sphere.

Servicing money flow of Executive State Authorities and budget organizations and rendering all types of banking services to them is entrusted to Amonatbank. Above all a fair volume of financial transactions for these authorities is conducted free of charge.

During 2011 to the transit accounts of Republican Budget was transferred 1 443,9 million TJS. Growth in comparison with 2010 amounts to 20,6%.

Транзитные средства республиканского бюджета *Transit funds of republican budget*



По состоянию 31 декабря 2011 года количество бюджетных организаций, обслуживаемых Амонатбанком, составило 5535 единиц.

В отчетном году среднемесячная потребность бюджетных организаций составила 133,2 млн. сомони, что по сравнению с 2010 годом прирост составил 20,1%.

As of December 31, 2011 the number of budget organizations served by Amonatbank amounted to 5 535.

In the reporting year average demand of budget organizations amounted to 133,2 million TJS which in comparison with the past year grew by 20,1%.

Социальные выплаты и услуги.

Банк производит различные виды социальных выплат государственного значения таких как:

❖ Выплата государственных компенсаций для возмещения расходов за пользование электроэнергией и природным газом малообеспеченным семьям. За 2011 год выплачено 27 млн.сомони.

❖ Выплаты материальной помощи и компенсаций пострадавшим в стихийных бедствиях и вынужденным переселенцам. В январе 2009 года Правительство Республики Таджикистан приняло Постановление № 47 «О переселении из зоны затопления населения г. Рогуна и Нурабадского района». На основании данного постановления между ГСБ РТ «Амонатбанк» и Дирекцией зоны затопления Рогунской ГЭС заключен договор, согласно которому Амонатбанк является агентом по оказанию банковских услуг переселенцам (открытие депозитных счетов переселенцам и расчётно-кассовое обслуживание).

Начиная с 2009 года по 2011 год включительно из бюджета страны было выделено переселенцам для строительства жилых домов на сумму 91970 тыс. сомони, в том числе только за 2011 год 78 617 тыс. сомони. Это связано с переселением населения города Рогуна из зоны затопления.

❖ выплата средств, выделенных Министерством финансов РТ участникам и инвалидам ВОВ и семьям погибших. В 2011 году было выплачено 382 тысячи сомони.

Social payments and services.

Amonatbank makes different types of social payments of Government level, such as:

❖ Payment of compensations for covering electricity and natural gas expenses to the needy families. During 2011 it amounted to 27 million TJS.

❖ Payment of material assistance and compensations to the victims of natural disasters and involuntary migrants. In January, 2009 the Government of the Republic of Tajikistan made Resolution № 47 “About resettling from the flooded area of Ragun and Nurabad district”. In accordance with this Resolution between the SSB RT “Amonatbank” and Administration of flooded area of Ragun Hydro Power Station was concluded Agreement about assigning Amonatbank as an agent for rendering banking services to resettled citizens (opening deposit accounts and rendering cash services to resettled people).

Beginning from 2009 to 2011 inclusive from the budget of the country was allocated 91 970 thousand TJS to resettled people for constructing houses and only 2011 was paid 78 617 thousand TJS. It is all related to resettling people from flooded area of Ragun.

❖ Payment of funds allocated by the Ministry of Finance of Tajikistan to those who took part in the Grate Patriotic War, invalids and to families of decedents. In 2011 to this category of people was paid out 382 thousand TJS.

❖ прием средств от населения за изготовление национальных паспортов и общегражданских загранпаспортов, которые в последующем перечисляются в республиканский бюджет.

Только за 2011 год общая сумма средств принятых от населения составила более 49 млн. сомони, что на 25, 2% больше 2010 года.

❖ выдача государственных льготных кредитов хозяйствам, подлежащим переселению из опасных зон Республики Таджикистан, подверженных воздействию экзогенных процессов, для развития малого и среднего бизнеса в горных районах, поддержания организаций и работников бюджетной сферы. За 2011 год общая сумма выданных льготных кредитов составила около 32млн.сомони.

❖ общий объем приёма коммунальных платежей за 2011 год составил 261,2 млн. сомони, что по сравнению с 2010 годом абсолютный прирост составил 17,6 млн. сомони или 7,2 %.

❖ Collection of payments for issuing national and foreign passports which are consequently transferred to republican budget.

Only in 2011 the total sum of collected funds from population amounted to 49 million TJS and this indication is 25,2% more than in 2010.

❖ Giving state lax credits to households which are subject to resettlement from the exogenously dangerous areas, for advancement of SME in the mountainous regions and for supporting budget organizations and those who work for budget organizations. During 2011 the total sum of given credits amounted to 32 million TJS.

❖ The total volume of collected utility payments in 2011 amounted to 261,2 million TJS and this indicator in comparison with 2010 grew by 7,2% or the absolute growth is 17,6 million TJS.

КЛИЕНТСКАЯ ПОЛИТИКА БАНКА

Совершенствование подхода и повышение культуры обслуживания лежат в основе клиентской политики банка.

Депозиты.

В 2011 году банк продолжил наращивать объемы привлеченных денежных средств клиентов. За 2011 год Амонатбанком по сравнению с 2010 годом привлечено на 22,7% больше денежных средств и остаток депозитов по состоянию на 31 декабря 2011 года составляет 767,9 млн. сомони. В составе депозитов Банка остаток депозитов корпоративных клиентов составляет 420,8 млн. сомони, а вклады населения 347,1 млн. сомони. Соответственно, удельный вес депозитов корпоративных клиентов составляет 54,8% и вкладов населения – 45,2%. Линейка депозитов, ориентированная на разные категории вкладчиков, и выгодные процентные ставки позволяют поддерживать отношения с постоянными вкладчиками и привлекать новых. За год банк продемонстрировал рекордный в своей истории рост привлеченных средств физических лиц, который составил 78,1%. В результате их объем по итогам 2011 года достиг 347,1 млн. сомони. Рост средств был вызван также активными рекламными кампаниями, которые Банк проводил в течение года.

CLIENT ORIENTED POLICY OF THE BANK

Improving the approach and culture of servicing the clients is the basis of the client-oriented policy of the Bank.

Deposits.

In 2011 Amonatbank continued to increase the volume of attracted funds of the clients. During 2011 Amonatbank attracted 22,7% more funds than in 2010 and the remainder of the deposits as of December 31, 2011 amounted to 767,9 million TJS. As part of the Bank's deposits the remainder of corporative deposit accounts makes up 420,8 million TJS and the savings of population 347,1 million TJS. Accordingly the unit weight of corporative clients' deposits makes up 54,8% and population savings - 45,2%. Our deposit scale oriented on different categories of depositors and advantageous interest rate allow us maintain our relationships with existing clients and attract new ones. During the reporting year Amonatbank demonstrated all-time high increase in attracting funds of individuals which was 78,1%. As a consequence of it their volume by the end of 2011 amounted to 347,1 million TJS. The growth in deposit attraction was also resulted in by advertising campaign lead by Amonatbank throughout the year.

Услуги пластиковыми картами.

Амонатбанк является ассоциированным членом международной платежной системы VISA. Эмиссия пластиковых карт – перспективное и стратегическое направление деятельности для Банка. В 2011 году Банк продолжил эмиссию банковских пластиковых карт, которая осуществлялась, в основном, в рамках внедрения пластиковых карт в пенсионном обслуживании и «зарплатных» проектов. Внедрение в отчетном году пластиковых карт в пенсионное обслуживание еще в 9 регионах республики, заключение договоров с 83 организациями по зарплатному проекту и перевод сотрудников 22 филиалов самого Банка на обслуживание пластиковыми картами позволило Банку существенно увеличить количество эмитированных пластиковых карт и укреплению клиентской базы.

В отчетном году безналичные обороты через банковские карты составили 153,9 млн.сомони, что по сравнению с 2010 годом возросло в 6,1 раза, а их количество в 7,5 раза.

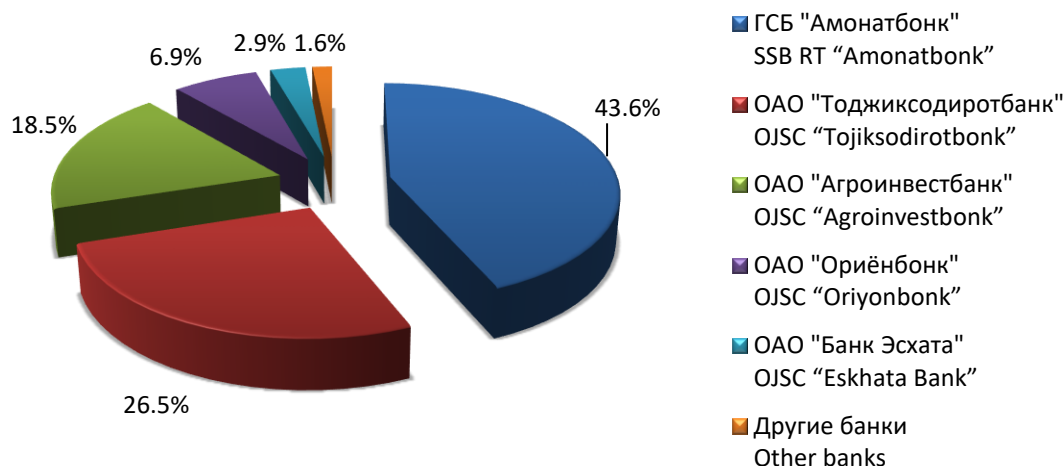
Проведенная работа в развитии услуг на базе платежных карт привело к лидирующей доле Амонатбанка в общем объеме выпущенных в обращение платежных карт в республике, которая составляет на конец отчетного года 43,6%.

Services through plastic cards.

Amonatbank is an associated member of VISA payment system. Emission of plastic cards is long-term and strategic aim of Amonatbank's activities. In 2011 emission of plastic cards by Amonatbank was an ongoing process which was mainly aimed at providing pensioners with services through plastic cards and for salary projects. In reporting year applying plastic cards in pension service in 9 more regions of the country, concluding agreements with 83 organizations on salary project and transferring staff of 22 branches of Amonatbank to service through plastic cards significantly contributed to increase in the number of emitted cards and in strengthening the client base of the Bank.

In the reporting year the cashless turnover through plastic cards amounted to 153,9 million TJS and in comparison with 2010 it grew 6.1 times and their number in 7,5 times.

The work done by Amonatbank on the basis of advancement of services through plastic cards resulted in a leading share of the Bank in total volume of issued payment cards in the country which at the end of 2011 made up 43,6%.



Денежные переводы.

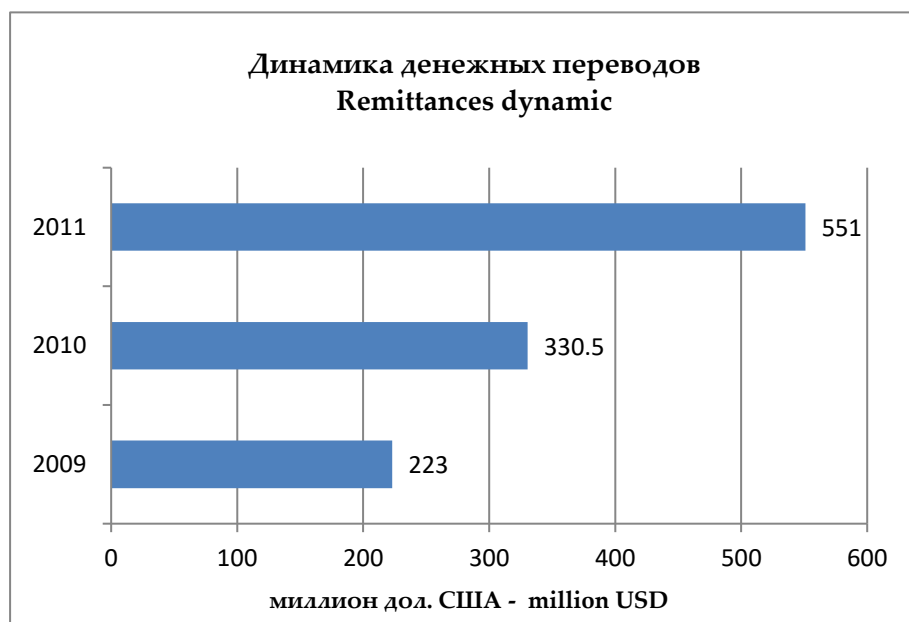
Срочные денежные переводы являются одним из продуктов, спрос на которые продолжает устойчиво возрастать. Амонатбанк продолжает сотрудничать с 12 международными системами денежных переводов, такими как: Вестерн Юнион, Анелик, Быстрая Почта, Контакт, Мигом, Интер Экспресс, Юнистрим, Золотая Корона, Лидер, Близко, Маниграмм и SWIFT. В 2011 году число пунктов денежных переводов по всей Республике работающих в сфере выдачи и отправки денежных переводов увеличилось до 142 единиц. Только в 2011 году было открыто 16 новых пунктов денежных переводов в разных уголках страны.

В 2011 году в Амонатбанк поступило денежных переводов на сумму 551,0 млн. долларов США, что по отношению с 2010 годом увеличилось на 67% или на 221 млн. долларов США. Резкое увеличение денежных переводов во многом стало возможным за счет ликвидности банка, увеличения числа пунктов денежных переводов и сплоченной работы сотрудников Банка.

Remittances.

Express money transfer is one of the products which is in high demand and the demand is stably increasing. Amonatbank has been cooperating with 12 International money transfer systems, such as: Western Union, Anelik, Bystraya pochta, Contact, Migom, Inter-express, Unistream, Zolotaya Korona, Leader, Blizko, MoneyGram and SWIFT. In 2011 the number of money transfer points increased to 142 only in 2011 were opened 16 new points in different regions of the country.

In 2011 Amonatbank received remittances to the sum of 551,0 million USD which in comparison with 2010 increased by 67% or 221 million USD more than the past year. This drastic increase in remittances was mainly resulted in by the high liquidity of the Bank, by increasing the number of money transfer points and thanks to the cohesive work of the staff of the Bank.



ИНВЕСТИЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И МЕЖБАНКОВСКИЕ ОПЕРАЦИИ.

INVESTMENT ACTIVITIES AND INTER-BANK TRANSACTIONS

Инвестиционная деятельность.

Инвестиционное направление является одним из значимых в деятельности Банка, поскольку позволяет эффективно управлять ликвидностью. Являясь активным участником существующего рынка ценных бумаг в республике, Банк управляет портфелем, состоящим, в основном, из государственных облигаций, депозитных сертификатов НБТ, государственных казначейских векселей и, в незначительной степени, из акций.

Амонатбанк имея статус государственного банка является агентом по хранению, размещению и обслуживанию облигаций Государственного внутреннего выигрышного займа Республики Таджикистан. С 1 марта 2009-го года, вместо облигаций Государственного внутреннего выигрышного займа 2002-го года, были выпущены в обращение облигаций Государственного внутреннего выигрышного займа Республики Таджикистан 2009 года, номиналом в 10 и 20 сомони, сроком на 10 лет, на общую сумму 10 млн. сомони. В связи с этим Банк и на сегодня выполняет данную миссию.

В 2011 году Банк участвовал в 16 аукционах которые проводились Национальным банком Таджикистана с общей суммой участия в аукционах 73 млн. сомони. В результате чего полученные доходы составляют 767 тысяч сомони. Доходность этой операции колебалась от 7% до 16% годовых, сроки участия денежных средств составляли от 7 до 91 дня.

Investment activities.

Investment aspect is considered as one of the priorities in the Bank activities since it helps effectively manage the liquidity of the Bank. Being and active participant of existing stock market of the country Amonatbank manages a portfolio consisting of, mainly, State bonds, deposit certificates of NBT State Treasury bills of exchange and a minor portion of shares.

Possessing the status of State Bank Amonatbank is assigned and agent for keeping, placing and servicing Internal State premium bonds of the Republic of Tajikistan. Since March 1, 2009 the Internal State premium bonds of the Republic of Tajikistan of 2002 were replaced by those of 2009 with face value of 10-20 TJS with 10 years term to the total sum of 10 million TJS. In this connection Amonatbank is still in charge of this mission.

In 2011 Amonatbank took part in 16 auctions to the total sum of 73 million TJS. This participation brought to the Bank 767 thousand TJS profit. Profitability of this transaction ranged from 7% to 16% per annum and the terms of participation ranged from 7 to 91 days.



Межбанковские операции.

В 2011 году Банк продолжал активно осуществлять межбанковское кредитование. На рынке межбанковских услуг в 2011 году Банк оставался основным кредитором, размещая межбанковские кредиты на сроки от трех дней до года. Общий объем выданных межбанковских кредитов в 2011 году составил 937,9 млн.сомони, в то время как этот показатель в 2009 и 2010 г.г. составлял соответственно 42,8 млн.сомони и 153,1 млн.сомони. Колебания объемов размещенных межбанковских кредитов связано тем, что банк, проводя взвешенную политику управления ресурсами, рассматривает их как инструмент управления ликвидностью и регулирует объемы в зависимости от потребностей банков республики.

Inter-bank transactions.

In 2011 Amonatbank continued its activities in inter-bank crediting. In the market of inter-bank services in 2011 Amonatbank remained the main lender by offering inter-bank credits for the terms from 3 days to 1 year. The total volume of inter-bank lending in 2011 amounted to 937,9 million TJS whereas in 2009 and 2010 this indicator was accordingly 42,8 million TJS and 153,1 million TJS. Fluctuation in the volume of given inter-bank credits is related to the weighted policy of managing resources. They are considered as an instrument for managing the liquidity and regulate the volume according to the demand of the Banks of the country.

Валютные операции.

Помимо вышеперечисленных операций в 2011 году Банк совершал конверсионные операции по всем основным свободно-конвертируемым валютам, с валютами стран СНГ и проводит документарные операции в рамках существующих нормативных актов.

Чтобы проводить вышеназванные операции на международном уровне и минимизировать валютные риски, был подписан договор о предоставлении сервисов с одним из лидеров сфер предоставления информации - Компанией «Томсон Рейтерс».

Общий объем конверсионных операций за 2011 год в переводе на национальную валюту составляет более 58 млрд. сомони.

За отчетный год Банк открыл аккредитивы на сумму более 40 млн. сомони, основную долю которых составляют правительственные заказы для реализации государственных программ.

Безналичные расчеты.

Совершенствование и развитие электронных срочных платежей позволяет усилить позиции Банка в области межбанковских расчетов и повысить уровень сервиса, предоставляемого банкам-контрагентам и корреспондентам. Это наглядно видно по росту объемов безналичных расчетов как внутри страны, так и за её пределами.

За 2011 год межбанковские расчёты внутри республики возросли в 2,4 раза и составили 34,6 млрд. сомони.

Currency transactions.

Alongside with the above mentioned transactions in 2011 Amonatbank conducts conversion transactions with all main freely convertible currencies , currencies of CIS countries and carries out documentary transactions in compliance with existing regulations.

For conducting these transaction n International level with and minimizing currency risks Amonatbank signed an Agreement with one of the leading companies in the sphere of information provision “Thomson Reuters”.

Total volume of conversional transaction in 2011 in conversion into national currency amounted to more than 58 billion TJS.

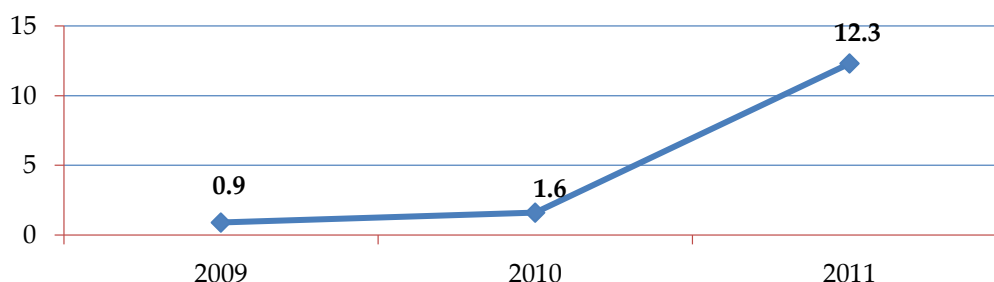
During the reporting period Amonatbank opened LC to the total sum of 40 million TJS the main portion of which belongs to the governmental orders for realization of State projects.

Cashless settlements.

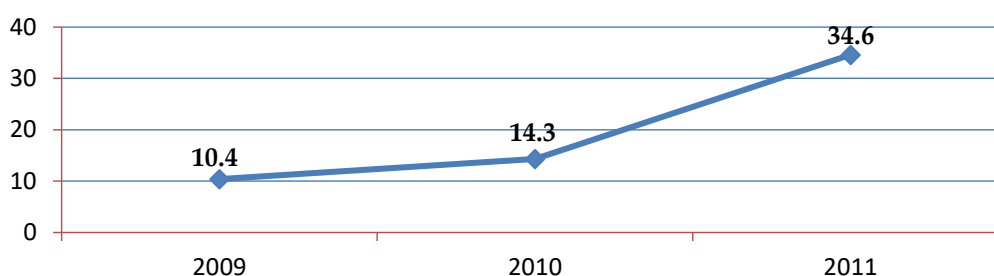
Improvement and development of electronic express payments gives an opportunity to strengthen Amonatbank's position in the area of inter-bank settlements and improve the quality of services rendered to counter-agent banks and correspondent banks. The graphic demonstration of increase in the volume of cashless settlements within the country and abroad is evidencing about it.

During 2011 interbank settlements within the country increased in 2,4 times and amounted to 34,6 billion TJS.

Безналичные расчеты в иностранной валюте (в млрд. долл. США)
Cashless settlements in foreign currency (billions USD)



Безналичные расчеты в национальной валюте (в млрд. сомони)
Cashless settlements in national currency (billions TJS)



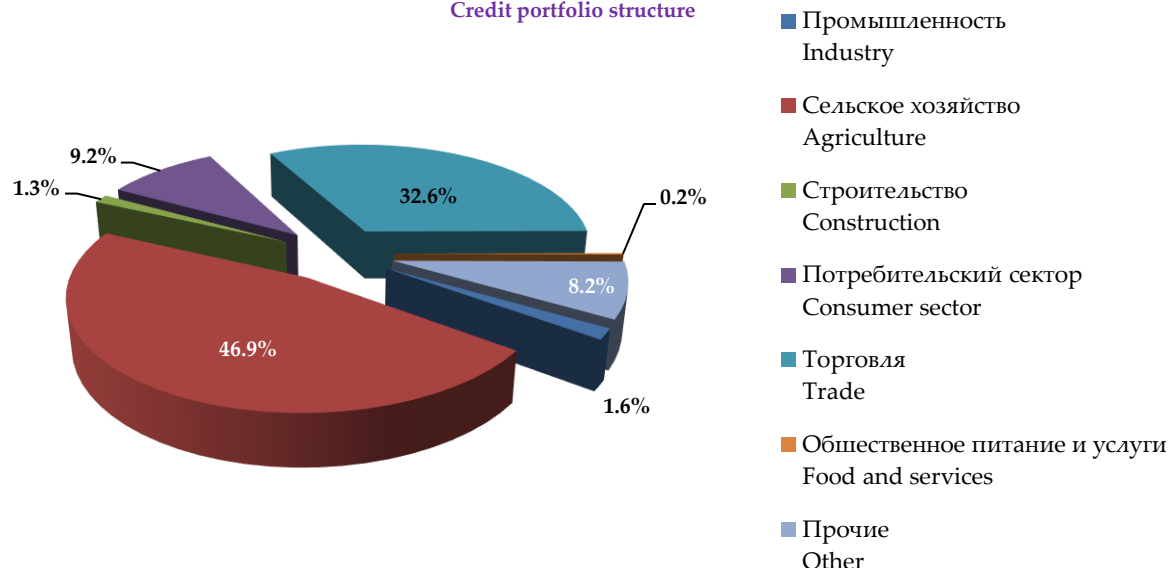
ГСБ РТ «Амонатбанк» установил международные корреспондентские отношения с 16 зарубежными банками. В том числе в 2011 году подписаны договора с ЗАО АКБ «Новикомбанк» России и открыты счета в российских рублях, долларах США и евро. Хотелось бы отметить, что после открытия корсчетов с Новикомбанком объём международных расчётов увеличился в разы. Также в 2011 году Амонатбанк установил корреспондентские отношения с АКБ ОАО «Интеркоопбанк» России в национальной валюте (ЛОРО).

Объём международных расчётов в 2011 году по сравнению с 2010 годом увеличился более чем в 7,5 раз и достиг 12,3 млрд. долларов США. Этот показатель показывает о темпах развития международных банковских отношений.

The SSB RT "Amonatbank" established correspondent relation with 16 foreignbanks. In 2011 for example there were signed agreements with Novikombank of Russia and accounts in Russian rubles, USD and Euro were opened. Here we should mention that as a result of opening correspondent accounts with Novikombank the volume of international settlements significantly increased. Also in 2011 Amonatbank established correspondent relations with IntercoopBank of Russia and opened LORO account in national currency.

The volume of international settlements in 2011 in comparison with 2010 increased in more than 7,5 times and amounted to 12,3 billion USD. This indicator shows the rate of growth in development of International banking relations.

Структура кредитного портфеля
Credit portfolio structure



КРЕДИТНАЯ ПОЛИТИКА БАНКА CREDIT POLICY OF THE BANK

Одной из наиболее важных и доходоприносящих услуг Банка является кредитование. По итогам 2011 года объем ссудной задолженности Банка вырос на 26,8% и достиг 285,3 млн. сомони. Увеличить объем кредитных операций Банк смог благодаря сотрудничеству с предприятиями малого и среднего бизнеса - перспективным и растущим сегментом экономики республики.

Благодаря расширению возможностей эффективного кредитования бизнеса клиента, в 2011 году филиалами ГСБ РТ «Амонатбанк» было предоставлено кредитов 15 542 клиентам на общую сумму 213,5 млн. сомони, что на 64,2 млн. сомони или на 43 % больше уровня прошлого года.

Структура кредитных вложений по отраслевому признаку показывает, что основная доля была направлена на развитие сельского хозяйства в объеме 67,5 млн.сомони.

Претворяя в жизнь поручения Президента РТ Э. Рахмон, отмечанных в ежегодных Посланиях к Маджлиси

One of the most important and profitable services of the Bank is crediting. At the end of 2011 the volume of loan debts of the Bank grew by 26,8% and achieved 285,3 million TJS. Bank succeeded in increasing the volume of loan transactions due to its tight cooperation with SME which is considered one of the most promising and growing segment of economy of the country.

Due to expansion of possibilities for effective crediting of the client's business in 2011 the branches of Amonatbank granted credits to 15 542 clients to the total sum of 213,5 million TJS and it is 64,2 million or 43 % more than the past year's level.

If to breakdown the structure of credit investments by sectors the main portion was aimed at agriculture development it's volume composes 67,5 million TJS.

For putting into practice the instructions of the President of the country Emomali Rahmon, given in his annual Appeals to the Parliament (Majlisi Oli) regarding credit support to SME

Оли о кредитной поддержки малого и среднего бизнеса в сельских, горных районах республики, Амонатбанк осуществляет решение вопроса кредитования этого сектора хозяйствования не только за счет собственных средств, но и за счет выделенных ресурсов и привлеченных инвестиций.

Например, выделенные ресурсы Министерством финансов Республики Таджикистан в сумме 10,0 млн. сомони в течение трёх лет (2005-2007г.) для выдачи краткосрочных кредитов через сеть филиалов Амонатбанка полностью освоены и с учетом возвратности за отчетный период произведена выдача кредитов 1 423 клиентам на общую сумму 7,9 млн. сомони. За весь период кредитования с учетом оборачиваемости ресурсов произведена выдача кредитов 12 218 клиентам на общую сумму 58,3 млн. сомони. По состоянию на 31 декабря 2011 года остаток ссудной задолженности по данным ресурсам составил 8,4 млн. сомони.

Выполнение Правительственной программы по стратегии сокращения уровня бедности населения республики Амонатбанк осуществляет путем выдачи микрокредитов.

За отчетный период, филиалами Амонатбанка были выданы микрокредиты 15 237 клиентам на общую сумму 120,6 млн. сомони, которые составляют 56% от общего объема предоставленных кредитов.

В 2012 году банк планирует увеличивать свой кредитный портфель, придерживаясь основных принципов своей кредитной политики: плавное наращивание портфеля, повышение его доходности и минимизация кредитных рисков.

and agriculture in remote mountainous regions Amonatbank uses not only its own funds but also out of allocated resources and attracted investments.

For example, allocated by the Ministry of Finance resources at the sum of 10 million TJS during three years (2005-2007) were used for short term crediting through branches of the Bank. These funds are fully used and taking into account repayment during the reporting period Amonatbank granted credits to 1 423 clients to the total sum of 7,9 million TJS. During the whole period of crediting, taking into account the repayment rate of resources to 12 218 clients were granted credits to the total sum of 58.3 million TJS. As of December 31, 2011 the remainder of loan debts on this resources amounts to 8,4 million TJS.

For implementing the State program on reduction of poverty level in the country Amonatbank uses microcrediting.

During the reporting period the branches of Amonatbank granted microcredits to 15 237 clients to the total sum of 120,6 million TJS which make up 56% of the total volume of granted credits.

In 2012 Amonatbank plans to increase the volume of its credit portfolio following the main principles of its credit policy: flexible build-up of portfolio, increasing its profitability and minimization of credit risks.

УКРЕПЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ФИНАНСОВЫМИ ИНСТИТУТАМИ

STRENGTHENING COOPERATION WITH INTERNATIONAL FINANCIAL INSTITUTIONS

Амонатбанк осуществляет плодотворную работу по сотрудничеству с международными финансовыми институтами такими как: Всемирный институт сберегательных банков, Государственный банк развития Китая, Европейский банк реконструкции и развития, Исламский банк развития, Азиатский банк развития, Евразийский банк развития и др.

Результатами такого сотрудничества является подписание ряда кредитных соглашений на общую сумму эквивалентную 22 млн. долларов США.

Особое плодотворное сотрудничество осуществляется с Государственным банком развития Китая в рамках МБО ШОС. В отчетном году реализованы 4 соглашения, 2 из которых в валюте - доллары США, предназначенные для содействия развития сельского хозяйства, а также малого и среднего бизнеса в республике, и 2 по финансированию импортных торговых сделок клиентов банка, осуществляющих закупку товаров непосредственно у Китайских поставщиков (торговое финансирование).

В 2011 году в рамках МБО ШОС было проведено 3 важных заседания, в которых участвовали руководство и ответственные работники Банка.

В связи с рабочим планом МБО ШОС, в июне 2011 году в столице Республики Казахстан г. Астана было проведено очередное VII заседание МБО ШОС.

Amonatbank continues its fruitful cooperation with International Financial Institutions, such as: World Savings Banks Institute (WSBI), China Development Bank (CDB), European Bank for reconstruction and Development (EBRD), Islamic Development Bank (IDB), Asian Development Bank (ADB), Eurasian Development Bank and etc.

As a result of this cooperation a number of Agreements were signed to the total sum equal to 22 million USD.

Special fruitful cooperation it has with China Development Bank within the framework of Inter-Bank Consortium of Shanghai Cooperation Organization (IBC SCO). During the reporting year 4 Agreements are realized, two of which were in USD aimed at development of agriculture and SME in the country and two others were meant for financing import trade deals of the clients of the bank that purchase goods directly from Chinese suppliers (Trade Finance).

In 2011 within the framework of IBC SCO were held three important meetings where the management and appropriate staff members of the bank took part.

In accordance with the working plan of IBC SCOB in June 2011 in Astana of Republic of Kazakhstan took place the VII meeting of IBC SCO.

В ходе проведения данного заседания были обсуждены вопросы по укреплению и расширению торгово-экономических отношений и расширению сферы инвестирования в рамках МБО ШОС.

В сентябре 2011 года руководство Амонатбанка участвовало на Евразийском экономическом форуме, который проходил в г. Сиань КНР, и во время данного Форума была проведена двусторонняя встреча с Руководством ГБРК.

Необходимо подчеркнуть, что по инициативе Руководства ГСБ РТ «Амонатбанк» и ГБРК в декабре 2011 года в г. Пекин КНР был организован Семинар на тему «Финансовая сотрудничество», где участвовали сотрудники банков двух государств.

Исламский банк развития осуществляет финансирование микрофинансовых проектов в Таджикистане с оказанием технической помощи в виде гранта. Средства предназначены для достижения экономического роста и смягчения бедности, предоставляя и увеличивая доступ бедного населения сельской местности и городов, особенно женщин к надежным и возможным микрофинансовым услугам.

Кроме подписанных кредитных соглашений, Исламским банком развития был предоставлен грант на сумму 405,9 тыс. долларов США, на которые Амонатбанк приобрел необходимую технику и оборудование, а также провел тренинги по исламскому банкингу.

Сотрудничество с Европейским банком реконструкции и развития представляет собой Программу «оказания финансовой помощи сельскому хозяйству Таджикистана (TAFF)». Средства программы нацелены на сельскохозяйственные проекты.

In the course of the meeting there were discussed the issues on strengthening and expansion of trade and economic relations and investments within the bounds of IBC SCO.

In September 2011 the Management of the Bank took part in the work of Eurasians economic forum in Xian of China and during this Forum a bilateral meeting with the Management of CDB was held.

It should be noted that on initiative of Amontabank's and CDB administrations in December 2011 in Beijing China was organized seminar on "Financial cooperation" where the staff members of two State banks took part.

Islamic Development Bank invests into microfinance projects in Tajikistan and gives TA Grants to the Bank. These funds are aimed at achieving economic growth and mitigation of poverty level by offering and giving access to reliable and possible microfinance services to the poor part of the population. These resources are being given by the branches of the Bank locally.

Besides the signed Agreements IDB allocated Grant to the sum of 405,9 thousand USD which Amonabank used for acquisition of necessary technology and equipment, and conducted training on Islamic Banking.

Cooperation with European Bank of Reconstruction and Development includes Tajik Agriculture Financial Facilities (TAFF) Program. These facilities are aimed at agricultural projects.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В БАНКЕ

BANK'S IT SYSTEM

За прошедший год автоматизация основных жизненно необходимых бизнес-процессов в Банке продолжилась. Речь идёт об автоматизации ведения бухгалтерского учета (программа операционного дня, основные фонды, подготовка обязательной отчетности, выпуск и обслуживание пластиковых карт), а также завершилась работа по внедрению централизованного кредитного модуля во всех филиалах Банка.

На основе технических задач внутренних структур Банка разработано и сдано в эксплуатацию более 30 аналитических подпрограмм, которые способствуют своевременной подготовке банковской отчетности, строгому контролю и надзору со стороны руководства Банка.

За прошедший год банк активно занимался внедрением технологий по выпуску и обслуживанию региональных банковских карт в особенности для потенциальных клиентов банка (организаций и пенсионеров). Одновременно силами управления информационных технологий интегрировалось программное обеспечение соответствующих структур с банковским и на этой основе большее внимание начали выделять фронт-офисным приложениям.

Расширяется терминальная сеть банка, так в прошедшем году банк произвел закупку 15 банкоматов и 100 постерминалов на сумму более 1 259 тыс. сомони и на сегодняшний день банк владеет 60 банкоматами и 185 постерминалами.

Бесспорно, в ближайшем будущем предпочтение будет отдаваться единым методам доставки банковских услуг будь то через филиал Банка, терминалами самообслуживания или каналам Интернета, так чтобы клиент мог получить удобную и легкодоступную услугу.

During the reporting year automation of main vitally important business processes was underway. It includes automation of accounting (trading day program, key assets, mandatory statements, issuing and servicing plastic cards) and application of unified credit module for all branches of the Bank is completed.

According to technical requests of the departments more than 30 analytical sub-programs were developed which contribute to timely preparation of Bank statements, to tight control and supervision from the management's side.

During the past year Amonatbank was actively involved in introducing technology for issuing and servicing banking cards, mainly for potential clients of the Bank (organizations and pensioners). At the same time by the efforts of It Department of the bank the software of corresponding authorities was integrated to the Banks IT system and in this connection more attention is being paid to front office applications.

The terminal network of the Bank is also expanding, so in 2011 15 ATMs and 100 POS terminals were acquired to the total sum of 1 259 thousand TJS. Thus, Amonatbank possesses 60 ATMs and 185 POS terminals.

It is beyond questions that in the nearest future the preference will be given to the unified methods of delivering banking services whether it is done through branches, terminals of self-service or internet channels, so that the clients could receive convenient and easily accessible service.

КАДРОВАЯ ПОЛИТИКА

HR POLICY AND PROCEDURES

Проводимая кадровая политика Банка в 2011 году непосредственно повлияла на рост показателей деятельности Банка. Сотрудники Банка являются квалифицированными специалистами в своих областях. В то же время при поиске новых сотрудников и при рассмотрении вопроса о передвижении на другую более высокую должность, Служба кадрового менеджмента Банка руководствуется не только профессиональными, но и личностными характеристиками кандидатов и специалистов и их стремлением к повышению своей квалификации и дальнейшему росту и развитию.

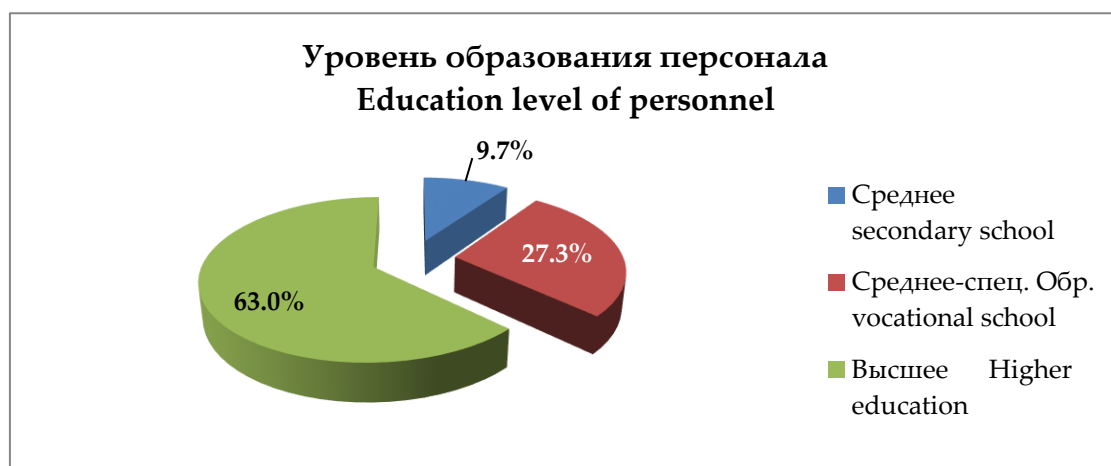
Численность персонала на конец отчетного года составила 2639 человек. Наблюдается качественный рост персонала. Если в 2010 году насчитывалось 54,4% работников с высшим образованием, то в 2011 году – 63,0% или рост составляет 8,6 процентных пунктов.

Уровень образования работников системы Амонатбанка по состоянию на 31 декабря 2011 года можно отобразить следующим образом:

The HR Policy lead by the Bank in 2011 had a straight connection to the growth of the indicators of Bank's activities. The Bank staff consists of qualified specialists in their spheres. During seeks of new specialist and while considering an issue of promotion the HR Department of the Bank takes into account not just professional characteristics of the person but also pay special attention to their personal qualities, to their aspiration for improving their professional qualification and their further development.

The number of personnel at the end of reporting year was 2639 people. The tendency towards professional growth of the staff is being observed. If in 2010 the portion of personnel with high education was 54.4% in 2011 it increased to 63,0% and the growth composes 8,6 pct.

The education level of personnel of Amonatbank system as of December 31, 2011 is shown in the chart below:



“Кубок Амонатбанка” между 9 крупнейшими банками страны, с участием популярных деятелей искусства

В соответствии с Указом Президента РТ «О повышении роли женщин в обществе» в Банке уделяется большое внимание созданию условий для творческой деятельности и поддержки специалистов-женщин. Численность женщин составляет 28.0% от общего числа работников, около 5 % из них являются руководящими работниками.

Банк из года в год инвестирует в человеческий ресурс, создавая условия для профессионального роста и мотивируя сотрудников на повышение своей квалификации. В целях повышения профессионального уровня и приобретения практических навыков было организовано обучение как внутри Банка, так и в различных учебных центрах, таких как: Межбанковский учебный центр Ассоциации банков Таджикистана, Нацбанк Таджикистана, Международная финансовая корпорация, Компания Вестерн-Юнион, Программа TAFF ЕБРР, в рамках сотрудничества МБО ШОС. Всего было организовано 41 учебных мероприятий.

В рамках Соглашения о сотрудничестве между Амонатбанком и Государственным банком развития Китая 2 специалиста Амонатбанка в настоящее время обучаются в Международном колледже Шандонгского университета города Джинани Китайской Народной Республики.

Были разработаны и проведены различные мероприятия, посвященные 20-летию Государственной независимости Республики Таджикистан. Например, конкурс “Образцовый (лучший) филиал”, товарищеские мини-футбольные матчи за

In accordance with the Decree of the President of the country “About raising the role of women in society” Amonatbank pays special attention to creation of convenient working conditions and supports female specialist in every possible way. The number of women composes 28.0% o the total number personnel and 5% of them are holding leading positions.

From year to year Amonatbank invests more and more into human resources by creating conditions and opportunities for their professional development and motivating the staff to improve their qualification. With a view to improve the professional level and receiving practical skills a number of trainings in different training centers were organized, such as: Inter-Bank Training Center of association of Banks of Tajikistan, NBT, International Financial Corporation, Western Union, TAFF Program of EBRD and trainings within the bounds of IBC SCO. All in 41 different training centers.

According to the signed Agreement between Amonatbank and CDB 2 specialist of Amonatbank are involved in the study at International Shangdon Collage in Jinan city of China.

Different events devoted to 20th anniversary of Tajikistan Independence were planned and held: competition between the branches of Amonatbank for winning the title of “The best model branch”, friendly mini-football match for

“Amonatbank Cup” was held between 9 biggest banks of Tajikistan and International holiday “Navruz” was celebrated in the литературы республики на высоком уровне был проведен Международный праздник “Наврӯз”.

В канун празднования 20-летия Государственной независимости Республики Таджикистан 6 лучших специалистов системы Амонатбанка были удостоены государственных наград Республики Таджикистан.

required level with participation of popular artists, poets and writers.

At the eve of 20th anniversary Tajikistan’s Independence 6 best specialists of the Bank were awarded with State Awards of the Republic of Tajikistan.

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТЬ БАНКА CHARITY

Следуя принципам социальной ответственности бизнеса Амонатбанк с каждым годом расширяет программу своей благотворительной деятельности.

Банк, как и в предыдущие годы, оказывает регулярную материальную поддержку школы интернату №1 для детей сирот, расположенного в поселке Сомониён, района Рудаки, в виде продуктов питания, школьных принадлежностей, подарков на различные праздники. Так например, только в 2011 году в честь празднования Международного праздника Навруз, 20 летия Государственной независимости РТ и других праздников 300 сиротам данной школы-интерната оказана материальная помощь около 80 тыс. сомони.

Необходимо отметить, что Амонатбанк в 2011 году явился инициатором нового вида социальной поддержки воспитанников курируемой школы. Так, 50 воспитанникам данной школы-интерната в качестве отдельной благотворительной помощи были открыты срочные депозитные счета.

Также на протяжении нескольких лет банк уделяет особое внимание оказанию материальной помощи Ветеранам Великой Отечественной войны и ветеранам труда.

Кроме того, Амонатбанк активно участвует в поддержке проводимых в республике различных культурно-образовательных проектов, способствующих сохранению исторических ценностей нашего народа. В частности, в 2011 году Банк продолжил осуществлять оказание спонсорской поддержки для проведения фестиваля “Чакомаи гесу”, фестиваля

художественной самодеятельности инвалидов “Ганчи нухуфта” (“Скрытые

Following the social responsibility of the business Amonatbank every year broadens the scope of its charity program.

Continuing the past years initiatives Amonatbank renders material assistance to the orphans of boarding school №1 located in Somoniyon village of Rudaki district. The assistance was provided in the form of food, school belongings, present for different holidays. For example, in 2011 on the occasion of International holiday “Navruz”, 20th anniversary of Tajikistan Independence and some other occasions to 300 orphans of this school was allocated financial assistance to the sum of 80 thousand TJS.

It is worth to mention that Amonatbank in 2011 initiated new type of social support to the children studying in supervised by it school. So, to 50 children studying in this school as a charity were opened term deposit accounts.

Also, the last several years Amonatbank pays special attention to the Veterans of the Great Patriotic War and Veterans of Labour.

In addition Amonatbank takes an active part in sponsoring different cultural and educational projects that promote historical and cultural values of the nation. In particular in 2011 Amonatbank continued its sponsorship and supporte financially the festival “Chakomai gesu”, festival of talants from amongst of invalids “Ganji nuhufta” (“hidden trasure”)

and organized traditional event “Khatnatuy” for the kids from needy families.

таланты”) проведения традиционного мероприятия “Хатнатуй”.

Амонатбанк внес свою лепту в проведении в г. Кайраккум Экономического форума “Свободные экономические зоны Республики Таджикистан: возможности развития”

Банк активно участвует в социальных программах поддержки населения при ликвидации последствий стихийных бедствий. В рамках этой программы осуществлено строительство и сданы под ключ четыре жилых дома со всеми бытовыми принадлежностями первой необходимости семьям пострадавшим от стихийного бедствия сельсовета Айни района Хуросон, г. Куляба Хатлонской области и др.

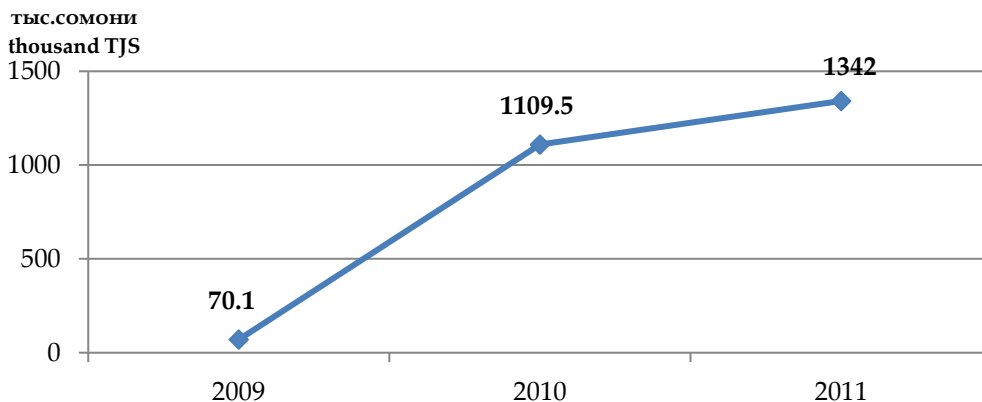
В целом Амонатбанк лишь в 2011 году оказал благотворительную и спонсорскую помощь на общую сумму 1 342 тыс. сомони.

Amonatbank also contributed to organization of Economic Forum “Free economic zones of the Republic of Tajikistan: development opportunities” in Kairakum resort of Khujand region.

Besides Amonatbank participates in implementation of social programs for assisting those who became the victims of natural disasters to overcome these consequences. As a part of these programs Amonatbank constructed and presented four houses to the victims of disasters in Aini village of Khuroson district and Kulyab of Khatlon region which were fully equipped with all modern conveniences.

In total Amonatbank only in 2011 provided charity and sponsorship to the total sum of 1 342 thousand TJS.

**Благотворительная и спонсорская деятельность ГСБ РТ
“Амонатбанк”
Charity and sponsorship activities of SSB RT “Amonatbank”**



СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ БАНКА

BANK DEVELOPMENT STRATEGY

Цель - Укрепление позиции Банка на рынке банковских услуг.

Основные направления достижения цели:

- повышения качества обслуживания всех категорий клиентов;
- эффективная работа с проблемными кредитами;
- расширение клиентской и ресурсной базы;
- повышение уровня профессионализма сотрудников Банка и привлечение молодых перспективных специалистов;
- совершенствование материально-технической базы Банка;
- охват всех сфер деятельности банка программными продуктами;
- укрепление и расширение сотрудничества с международными институтами;
- увеличение доходности банковских операций;
- наращивание капитала Банка путем эффективного размещения ресурсов и капитализации прибыли.

Goal – Strengthening Amonatbank’s position in the market banking services.

The main directions for achieving the Goal:

- improving the quality of services to all segments of clients;
- effective work with NPLs;
- broadening client and resource base;
- improving the professional level of the staff and involvement of young promising specialists;
- upgrading material and technical base of the Bank;
- automation of all spheres of banking activities ;
- strengthening and widening cooperation with International Financial Institutions;
- Increasing profitability of banking transactions;
- raising the capital of the Bank by efficient investment of resources and capitalization of.

ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

Аудиторская компания: ООО Грант Торнтон

Место нахождения: РТ, 734001 Душанбе, Шотемура 22

телефон: +992 44 600 9335

факс: +992 44 600 9334

www.grantthornton.tj

Отчет о финансовом положении

В тысячах таджикских сомони	На 31 декабря 2011 (аудировано)	На 31 декабря 2010 (аудировано)
АКТИВЫ		
Денежные средства и счета в НБТ	326,261	315,097
Средства в других финансовых организациях	315,807	203,889
Кредиты и авансы клиентам	261,843	215,478
Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи	11,000	11,000
Финансовые активы, удерживаемые до погашения	-	5,750
Основные средства	108,844	106,671
Нематериальные активы	517	619
Прочие активы	9,881	18,465
ИТОГО АКТИВОВ	1,034,153	876,969
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ		
Обязательства		
Средства финансовых организаций	55,333	48,871
Средства клиентов	826,854	693,036
Субординированный долг	3,000	3,000
Отложенные налоговые обязательства	10,893	11,512
Прочие обязательства	12,491	11,051
Итого обязательств	908,571	767,470
СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ		
Акционерный капитал	30,435	24,435
Главный резерв	8,400	8,400
Прочие резервы	37,113	38,537
Нераспределенная прибыль	49,634	38,127
Итого собственного капитала	125,582	109,499
ИТОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СОБСТВЕННОГО КАПИТАЛА	1,034,153	876,969

FINANCIAL STATEMENT

Аудиторская компания: Grant Thornton LLC

Место нахождения: 22 Shotemur Str. 734001 Dushanbe, RT

телефон: +992 44 600 9335

факс: +992 44 600 9334

www.grantthornton.tj

Statement of financial position

In thousands Tajik somoni	Asof December 31, 2011	Asof December 31, 2010
ASSETS		
Cash and balances with NBT	326,261	315,097
Amounts due from other financial institutions	315,807	203,889
Loans and advances to customers	261,843	215,478
Investments available for sale	11,000	11,000
Investments held to maturity	-	5,750
Property, plant and equipment	108,844	106,671
Intangible assets	517	619
Other assets	9,881	18,465
TOTAL ASSETS	1,034,153	876,969
LIABILITIES AND EQUITY		
Liabilities		
Amounts due to financial institutions	55,333	48,871
Amounts due to customers	826,854	693,036
Subordinated debt	3,000	3,000
Deferred tax liabilities	10,893	11,512
Other liabilities	12,320	11,051
Total liabilities	908,571	767,470
EQUITY		
Share capital	30,435	24,435
Statutory general reserve	8,400	8,400
Other reserves	37,113	38,537
Retained earnings	49,634	38,127
TOTAL EQUITY	125,582	109,499
TOTAL LIABILITIES AND EQUITY	1,034,153	876,969

Отчет о совокупном доходе

В тысячах таджикских сомони	За год, закончившийся 31 декабря 2011 года (аудировано)	За год, закончившийся 31 декабря 2010 года (аудировано)
Процентные и схожие доходы	43,544	35,413
Процентные и схожие расходы	(45,862)	(26,245)
Чистые процентные доходы	(2,318)	9,168
Комиссионные доходы	41,936	32,064
Комиссионные расходы	(3,791)	(1,770)
Чистые комиссионные доходы	38,145	30,294
Доходы за вычетом расходов по операциям с иностранной валютой	46,124	8,215
Прочие доходы	352	20
(Обесценение)/реверсирование обесценения по кредитным потерям и прочим активам	(14,427)	984
Затраты на персонал	(29,823)	(26,794)
Амортизация основных средств	(5,242)	(2,936)
Амортизация нематериальных активов	(102)	(78)
Прочие расходы	(16,012)	(11,000)
Прибыль до налогообложения	16,697	7,873
Расходы по налогу на прибыль	(7,241)	(3,662)
Прибыль за год	9,456	4,211
Прочий совокупный доход	627	564
Всего совокупный доход за год	10,083	4,775

Statement of comprehensive income

In thousands Tajik somoni	Note	Year ended December 31, 2011	Year ended December 31, 2010
Interest and similar income	6	43,544	35,413
Interest and similar expense	6	(45,862)	(26,245)
Net interest income		(2,318)	9,168
Fee and commission income	7	41,936	32,064
Fee and commission expense	7	(3,791)	(1,770)
Net fee and commission income		38,145	30,294
Realised gains less losses from transaction in foreign currencies		46,124	8,215
Other income		352	20
(Impairment)/reversal of impairment of credit losses and other assets	8	(14,427)	984
Staff costs	9	(29,823)	(26,794)
Depreciation of property and equipment	16	(5,242)	(2,936)
Amortization of intangible assets	17	(102)	(78)
Other expenses	10	(16,012)	(11,000)
Profit before income tax		16,697	7,873
Income tax expense	11	(7,241)	(3,662)
Profit for the year		9,456	4,211
Other comprehensive income		627	564
Total comprehensive income for the year		10,083	4,775

Отчет об изменениях в собственном капитале

В тысячах таджикских сомони					
	Акционерный капитал	Главный резерв	Резерв переоценки основных средств	Нераспределенная прибыль	Итого
Остаток на 1 января 2010 года	18,435	8,400	39,000	32,889	98,724
Увеличение акционерного капитала	6,000	-	-	-	6,000
Операции с собственниками	6,000	-	-	-	6,000
Прибыль за год	-	-	-	4,211	4,211
Прочий совокупный доход					
Перенос переоценки основных средств в нераспределенную прибыль	-	-	(1,027)	1,027	-
Отложенное налоговое обязательство от переоценки основных средств	-	-	564	-	564
Всего совокупный доход за год	-	-	(463)	5,238	4,775
Остаток на 31 декабря 2010 года	24,435	8,400	38,537	38,127	109,499
Увеличение акционерного капитала	6,000	-	-	-	6,000
Операции с собственниками	6,000	-	-	-	6,000
Прибыль за год	-	-	-	9,456	9,456
Прочий совокупный доход					
Поправка резерва от реализации основных средств	-	-	(1,014)	1,014	-
Отложенное налоговое обязательство от переоценки основных средств	-	-	627	-	627
Перенос переоценки основных средств в нераспределенную прибыль	-	-	(1,037)	1,037	-
Всего совокупный доход за год	-	-	(1,424)	11,507	10,083
Остаток на 31 декабря 2011 года	30,435	8,400	37,113	49,634	125,582

Statement of changes in equity

In thousands Tajik somoni					
	Share capital	Statutory general reserve	Revaluation reserve of PPE	Retained earnings	Total
Balance as of January 1, 2010	18,435	8,400	39,000	32,889	98,724
Increase in share capital	6,000	-	-	-	6,000
Transactions with owners	6,000	-	-	-	6,000
Profit for the year	-	-	-	4,211	4,211
Other comprehensive income:					
Transfer of revaluation reserve to retained earnings	-	-	(1,027)	1,027	-
Deferred tax liability on revaluation of fixed assets	-	-	564	-	564
Total comprehensive income for the year	-	-	(463)	5,238	4,775
Balance as of December 31, 2010	24,435	8,400	38,537	38,127	109,499
Increase in share capital	6,000	-	-	-	6,000
Transactions with owners	6,000	-	-	-	6,000
Profit for the year	-	-	-	9,456	9,456
Other comprehensive income:					
Adjustment to reserve on disposal of PPE	-	-	(1,014)	1,014	-
Deferred tax liability on revaluation of fixed assets	-	-	627	-	627
Transfer of revaluation reserve to retained earnings	-	-	(1,037)	1,037	-
Total comprehensive income for the year	-	-	(1,424)	11,507	10,083
Balance as of December 31, 2011	30,435	8,400	37,113	49,634	125,582

Отчет о движении денежных средств

В тысячах таджикских сомони	За год, закончившийся 31 декабря 2011 года (аудировано)	За год, закончившийся 31 декабря 2010 года (аудировано)
Денежные средства от операционной деятельности		
Прибыль/доначисления	16,697	7,873
Поправки		
Увеличение/(уменьшение) резерва по обесценению	14,427	(984)
Чистый убыток от переоценки иностранной валюты активов и пассивов, не предназначенных для торговли	776	603
Амортизационные отчисления	5,344	3,014
Убыток от продажи основных средств	27	-
Проценты полученные	1,094	1,824
Проценты выплаченные	6,685	1,854
Денежные средства, полученные от операционной деятельности до изменения в операционных активах и обязательствах	45,050	14,184
<i>(Прирост)/снижение операционных активов</i>		
Обязательный резерв в Национальном Банке Таджикистана	(26,145)	(7,897)
Средства в других финансовых организациях	1,968	(17,042)
Кредиты и авансы клиентам	(65,489)	(23,389)
Прочие активы	6,284	3,483
<i>Прирост/(снижение) операционных обязательств</i>		
Средства финансовых организаций	4,496	30,798
Средства клиентов	117,298	180,768
Прочие обязательства	1,269	5,079
Чистые денежные средства, полученные от операционной деятельности, до налогообложения	84,731	185,984
Налог на прибыль выплаченный	(5,067)	(3,393)
Чистые денежные средства, полученные от операционной деятельности	79,664	182,591
Денежные средства от инвестиционной деятельности		
Покупка инвестиционных финансовых активов	-	(11,000)
Покупка основных средств	(8,507)	(33,777)
Выручка от реализации основных средств	1,065	-
Покупка нематериальных активов	-	(169)
Чистые денежные средства использованные в инвестиционной деятельности	(7,442)	(44,946)
Денежные средства от финансовой деятельности		
Поступления от выпуска акций	6,000	6,000
Внутрибанковские кредиты и депозиты	2,882	(1,487)
Чистые денежные средства, полученные от финансовой деятельности	8,882	4,513
Чистый прирост денежных средств и их эквивалентов	81,104	142,158
Денежные средства и их эквиваленты на начало года	472,027	331,927
Влияние курсовых разниц на денежные средства и их эквиваленты	12,966	(2,058)
Денежные средства и их эквиваленты на конец года (Прим. 12)	566,097	472,027
Полученные проценты	42,450	33,589
Выплаченные проценты	52,547	28,099

Statement of cashflows

In thousands Tajik somoni	Year ended December 31, 2011	Year ended December 31, 2010
Cash flows from operating activities		
Profit before tax	16,697	7,873
<i>Adjustments for</i>		
Impairment/(reversal of impairment) charge for credit losses	14,427	(984)
Foreign currency translation net loss of non-trading assets and liabilities	776	603
Amortization and depreciation allowances	5,344	3,014
Loss from sale of PPE	27	-
Interest receivable	1,094	1,824
Interest payable	6,685	1,854
Cash flows from operating activities before changes in operating assets and liabilities	45,050	14,184
<i>(Increase)/decrease in operating assets</i>		
Statutory reserve in National Bank of Tajikistan	(26,145)	(7,897)
Amounts due from other financial institutions	1,968	(17,042)
Loans and advances to customers	(65,489)	(23,389)
Other assets	6,284	3,483
<i>Increase/(decrease) in operating liabilities</i>		
Amounts due to financial institutions	4,496	30,798
Amounts due to customers	117,298	180,768
Other liabilities	1,269	5,079
Net cash flow from operating activities before income tax	84,731	185,984
Income tax paid	(5,067)	(3,393)
Net cash from operating activities	79,664	182,591
Cash flows from investing activities		
Purchase of investment securities	-	(11,000)
Purchase of property and equipment	(8,507)	(33,777)
Proceeds from sale of property and equipment	1,065	-
Purchase of intangible assets	-	(169)
Net cash used in investing activities	(7,442)	(44,946)
Cash flows from financing activities		
Proceeds from issue of share capital	6,000	6,000
Loans received/(redeemed) from financial institutions	2,882	(1,487)
Net cash flow from financing activities	8,882	4,513
Net increase in cash and cash equivalents	81,104	142,158
Cash and cash equivalents at the beginning of the year	472,027	331,927
Exchange differences on cash and cash equivalents	12,966	(2,058)
Cash and cash equivalents at the end of the year (Note 12)	566,097	472,027
Supplementary information:		
Interest received	42,450	33,589
Interest paid	52,547	28,099

Отчет независимых аудиторов

Акционеру и Совету Директоров Государственного сберегательного банка Республики Таджикистан “Амонатбанк”.

Нами проведен аудит прилагаемой финансовой отчетности ГСБ РТ “Амонатбанк” (далее “Банк”), состоящей из отчета о финансовом положении Банка на 31 декабря 2011 года, отчета о совокупном доходе, отчета об изменениях в собственном капитале, отчета о движении денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, а также описания основных принципов составления финансовой отчетности и прочих объяснительных примечаний.

Положение об ответственности руководства за финансовую отчетность

Ответственность за составление и достоверное представление данной финансовой отчетности в соответствии с международными стандартами финансовой отчетности несет руководство. Ответственность руководства включает в себя: разработку, внедрение и поддержание системы внутреннего контроля, необходимой для подготовки и достоверного отражения финансовой отчетности, которая не содержит в себе материальных искажений, произошедших в результате мошенничества или ошибок; выбор надлежащих принципов бухгалтерского учета и последовательное их применение; применение обоснованных и осмотрительных суждений и оценок.

Ответственность Аудитора

Наша обязанность заключается в выражении мнения о достоверности данной финансовой отчетности на основе проведенного нами аудита. Мы провели аудит в соответствии с международными стандартами аудита. Согласно данным стандартам аудитор должен следовать требованиям этики и планировать и проводить аудит таким образом, чтобы получить достаточную уверенность в том, что финансовая отчетность не содержит существенных искажений.

Аудит включает в себя проведение процедур для приобретения достаточных оснований, подтверждающих финансовую отчетность и прилагаемых к ней примечаний. Выбор процедур зависит от суждений аудитора, данные суждения также применяются при оценке риска существенного искажения финансовой отчетности, произошедшей в результате мошенничества либо ошибок. При оценке риска, аудитор принимает во внимание систему внутреннего контроля Банка, применяемую к приготовлению и достоверному представлению финансовой отчетности, для того, чтобы разработать соответствующие обстоятельствам процедуры проверки, но не для выражения мнения о внутреннем контроле Банка.

Аудит также включает в себя оценку применяемых принципов учетной политики и существенных оценок, принятых руководством, а также представления финансовой отчетности в целом.

Мы полагаем, что проведенный нами аудит дает нам достаточно оснований для выражения мнения относительно достоверности финансовой отчетности.

Основание для заключения с оговорками

На 31 декабря 2008г. Банк провел переоценку своих зданий на сумму в 75,923 тысяч сомони в соответствии с государственными стандартами по переоценке Республики Таджикистан. Банк не смог предоставить нам достаточные аудиторские доказательства, подтверждающие данную переоценку на соответствие с Международными стандартами оценки. В результате, мы не смогли удостовериться в правильности справедливой стоимости основных средств, остатков и корректировок по переоценке и расходов на амортизацию Банка на отчетный период.

Мнение с оговорками

По нашему мнению, за исключением влияния возможных обстоятельств на соответствующие показатели корректировок (при наличии таковых), которые могли быть необходимыми, в случае получения достаточных доказательств относительно обстоятельств, изложенных в предыдущем разделе, финансовая отчетность во всех существенных отношениях достоверно отражает финансовое положение ГСБ РТ "Амонатбанк" на 31 декабря 2011 года, а также результаты ее деятельности и денежных средств за год, закончившийся на эту дату, в соответствии с требованиями Международных стандартов финансовой отчетности.

31 марта 2012
ОООГрантТорнтон
Душанбе

Grant Thornton LLC

Independent auditor's report

To the Shareholders and Board of State Savings Bank of the Republic of Tajikistan "Amonatbank":

We have audited the accompanying financial statements of State Savings Bank of the Republic of Tajikistan "Amonatbank" (the "Bank"), which comprise the statement of financial position as at December 31, 2011, the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's responsibility for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Bank's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Bank's internal control.

An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Basis for qualified opinion

As at 31 December 2008 the Bank revalued its buildings at the amount of 75,923 thousand somoni. The revaluation was performed in accordance with state standards for revaluation of the Republic of Tajikistan. The Bank could not provide sufficient audit evidence confirming the compliance of the revaluation with the International Valuation Standards. As a result we could not satisfy ourselves regarding the fair value of property and equipment, appropriateness of revaluation reserve adjustments and depreciation expenses for the reporting period.

Qualified opinion

In our opinion, except for the possible effect of the matter described in the preceding paragraph, the financial statements give true and fair view of the financial position of the SSB RT "Amonatbonk" as at December 31, 2011, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended on that date, in accordance with International Financial Reporting Standards.

31 March 2012
Grant Thornton LLC
Dushanbe

Grant Thornton LLC

